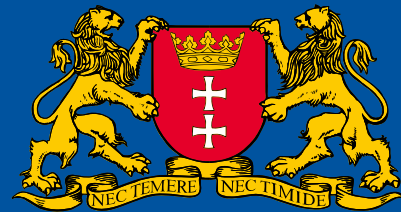


MIESIĘCZNIK RADY I PREZYDENTA MIASTA GDAŃSKA

# HEROLD

## Gdański

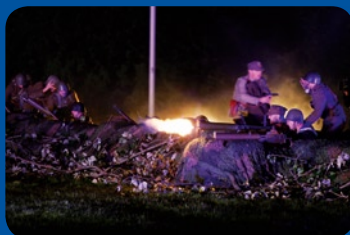


Nr 8 / wrzesień 2010

ISSN 2081-2442  
www.gdansk.pl



## *Muzeum II Wojny Światowej*



**Bohaterom  
Westerplatte**

s. 3



**30. Rocznic  
Sierpnia '80**

s. 5



**Ożyją drogi  
wodne  
Gdańska**

s. 9



**3:2 dla nas!  
Inauguracja  
Ergo Areny**

s. 15

## W numerze

- 3** Bohaterom Westerplatte  
Muzeum na miarę XXI wieku
- 4** Sierpniowa sesja Rady Miasta  
Zmarł Gdański Pirat
- 5** 30. Rocznica Sierpnia '80
- 6** „Mimosa Mobility Weekend”  
Rowerowe piątki
- 7** Ulica Łostowicka z dofinansowaniem UE  
Mniej na administrację,  
więcej na komunikację i boiska przyszkolne
- 8** Odwodnienie terenu tańsze o 10 milionów  
Dobra wiadomość dla najmłodszych!
- 9** Ożyją drogi wodne Gdańska  
Gdańska administracja jedną z najtańszych w Polsce
- 10** IN MEMORIAM. IX Festiwal Grzegorza Ciechowskiego  
Dzień Otwarty Rady Miasta Gdańska
- 11** Pod patronatem Prezydenta Miasta Gdańska
- 12** W skrócie  
Ostatni dźwigar już w Gdańsku  
Mistrz Europy w Treflu Gdańsk  
Zapraszamy na festyn!  
Jubileusz par małżeńskich
- 13** Sala i tablica pamięci Seána Lestera  
Program PUP wyróżniony!  
Gdańszczanie w Gorzycach ?
- 14** „Weekend za pół ceny” po raz drugi!  
Konkurs Powiatowego Urzędu Pracy  
Zaproszenie na konferencję
- 15** 3:2 dla nas! Inauguracja Ergo Areny
- 16** W obiektywie

## Tu otrzymasz „Herolda Gdańskiego”

Gdański Archipelag Kultury  
ul. Dworcowa 9

Klub Winda  
ul. Raclawicka 17

Centrum Sztuki Współczesnej „Łaźnia”  
ul. Jaskółcza 1

Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy  
ul. Słowackiego 200

Centrum Handlowe „Morena”  
ul. Schuberta 102A

Centrum Handlowe „Osowa”  
ul. Spacerowa 48

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej  
- ul. Marynarki Polskiej 134 A  
Filia nr I – al. Wojska Polskiego 10  
Filia nr II – ul. Gustkowicza 13  
Filia nr III – ul. Powstańców Warszawskich 25  
Filia nr IV – ul. Gospody 19  
Filia nr V – ul. Spadzista 5

Wydział Pomocy Instytucjonalnej i Rehabilitacji  
Osób Niepełnosprawnych  
– ul. Dyrekcyjna 5

Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna  
- Filia nr 6, ul. Pilotów 3,  
- Filia nr 29, ul. Obrońców Wybrzeża 2,  
- Filia nr 62, ul. Podkarpacka 1,  
- Filia nr 50, ul. Paderewskiego 11,  
- Filia nr 19, ul. Dragana 26,  
- Biblioteka Główna, ul. Targ Rakowy 5/6,

Politechnika Gdańska  
ul. Gabriela Narutowicza 11/12

Pomorskie Centrum Traumatologii  
Szpitalny Oddział Ratunkowy – ul. Nowe Ogrody 6  
Przychodnia Przychodnia – ul. Powstańców  
Warszawskich 1/2

Szpital Specjalistyczny św. Wojciecha  
Al. Jana Pawła II 50

Hipermarket „Tesco”  
ul. Cienista 30

Biurowo Rady Miasta Gdańska  
ul. Wały Jagiellońskie 1

Basen pływacki w Gdańsku Chełmie  
ul. Chałubińskiego 13

Dyrekcja Rozbudowy Miasta Gdańska  
ul. Piekarnicza 16

Biblioteka Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Wita Stwosza 53

Gdański Ośrodek Kultury Fizycznej  
ul. Al. Grunwaldzka 244

Zakład Utylizacyjny sp. z o.o.  
ul. Jabłoniowa 55

Polska Filharmonia Bałtycka  
Ul. Ołowianka 1 (w budynku kasy)

Alfa Centrum  
ul. Kołobrzeska 41c

Galeria Bałtycka  
Al. Grunwaldzka 141

Muzeum Historyczne Miasta Gdańska  
ul. Długa 47

Klub „Ad-Rem”  
ul. Czyżewskiego 12

Galeria Przymorze – Leclerc  
ul. Obrońców Wybrzeża 1

Urząd Miejski – ZOM nr 1  
ul. Partyzantów 74

Urząd Miejski – ZOM nr 2  
ul. Miłskiego 1

Gdański Uniwersytet III Wieku  
ul. Wita Stwosza 58

Biurowo Prezydenta ds. Euro 2012  
ul. Długi Targ 39/40

Centrum Handlowe „Manhattan”  
ul. Grunwaldzka 82

Cukiernia „Pellowski”  
ul. Podwale Staromiejskie 82

Straż Miejska  
ul. Lilly Wenedy 18 C  
ul. Gospody 19 A  
ul. Worcella 44 A

Punkt Informacyjny Komisji Europejskiej  
ul. Jaśkowa Dolina 7

Gdańska Księgarnia Naukowa  
ul. Łagiewniki 56

LWSM Morena  
ul. Migowska 77A

### Herold – Miesięcznik Rady i Prezydenta Miasta Gdańska.

**Redaktor naczelny:** Antoni Pawlak **Redaktor prowadzący:** Dariusz Wołodzko

**Współpraca:** Emilia Salach-Pezowicz, Anna Dobrowolska, Michał Piotrowski, Piotr Kowalczyk

**Adres redakcji:** Biuro Prasowe – Kancelaria Prezydenta,  
Urząd Miejski w Gdańsku, 80-803 Gdańsk, ul. Nowe Ogrody 8/12, pok. 305,  
tel. 058 323 63 05, e-mail: d.wolodzko@gdansk.gda.pl

**Skład i projekt graficzny:** Wojciech Kamrowski, Dariusz Wołodzko

**Druk:** Drukarnia Folarex, www.drukarniafolarex.pl

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych oraz zastrzega sobie prawo do redagowania i skrótów nadesłanych tekstów.

# HEROLD

Gdański

**Okładka:** Zwycięski projekt Muzeum II Wojny Światowej w Gdańsku Studia Architektonicznego „Kwadrat”.  
Fot. Materiały prasowe Muzeum II Wojny Światowej.

# Bohaterom Westerplatte

Prezydent RP Bronisław Komorowski, prezydent Gdańska Paweł Adamowicz, historyk prof. Norman Davies i abp metropolita gdański Sławoj Leszek Głódź – zabrali głos 1 września pod Pomnikiem Obrońców Wybrzeża na Westerplatte w 71. rocznicę wybuchu II wojny światowej.

Po raz pierwszy podczas obchodów na Westerplatte odbyła się też inscenizacja walk na taką skalę. Przygotował ją Bogusław Wołoszański i Kancelaria Prezydenta Miasta Gdańska. Grupa miłośników rekonstrukcji historycznych zaprezentowała obronę jednej z placówek z pierwszych chwil wybuchu działań wojennych. Pokazano obronę historycznej placówki PROM, którą obsadzało 21 polskich żołnierzy. To oni przyjęli na siebie impet pierwszych ataków i bronili polskiej składnicy, a kiedy nie było już szans na utrzymanie pozycji, wycofali się w głąb linii obrony. Dla potrzeb inscenizacji odtworzono placówkę i wybudowano schron obronny.

W inscenizacji wzięło udział kilkudziesięciu rekonstruktorów. Wykorzystano dużą ilość efektów pirotechnicznych oraz ówczesnego uzbrojenia, w tym między innymi: ciężkich karabinów maszynowych, broni osobistej rekonstruktorów, działka kalibru 75 milimetrów. Współczesnym elementem było zacumowanie fregaty Marynarki Wojennej RP w kanale portowym.



Inszenizacja obrony historycznej placówki PROM przez polskich żołnierzy.



Uroczystości na Westerplatte zakończyły się złożeniem wieńców pod Pomnikiem Obrońców Wybrzeża.

W porannych uroczystościach na Westerplatte uczestniczyły władze państwowe i samorządowe, kombatancki, kilkuset harcerzy z ZHP i ZHR oraz setki gdańszczan. Wśród uczestników wydarzenia wyróżniały się grupy polsko-niemieckiej młodzieży oraz... kilkunastu farmerów z Wisconsin z USA.

W samo południe 1 września odprawiono na Westerplatte mszę na placu przy kwaterach mjr. Henryka Sucharskiego i Obrońców Westerplatte. Koncelebrował ją biskup pomocniczy Archidiecezji Gdańskiej Ryszard Kasyna.

**Dariusz Wołodźko**  
Fot. Jerzy Pinkas, UMG

## Czy wiesz, że...

Do wojny, którą rozpoczęła salwa na Westerplatte przystąpiło 61 krajów.

Rzeczpospolita Polska straciła 5 800 000 obywateli, zniszczono 38 % majątku narodowego, a utraconą niepodległość odzyskał dopiero po półwieczu.

# Muzeum na miarę XXI wieku

Będzie wyrazistym elementem architektury Gdańska, silnie podkreślającym rangę jedynego takiego muzeum na świecie. Trójmiejskie Studio Architektoniczne „Kwadrat” wygrało konkurs na projekt Muzeum II Wojny Światowej.

1 września – w 71. rocznicę wybuchu II wojny światowej – w auli Politechniki Gdańskiej odbyło się uroczyste rozstrzygnięcie konkursu na koncepcję architektoniczną Muzeum II Wojny Światowej. W uroczystości udział wzięli przedstawiciele władz państwowych i samorządowych, zaangażowanych w projekt budowy Muzeum: premier Donald Tusk, minister kultury Bogdan Zdrojewski oraz prezydent Gdańska Paweł Adamowicz.

Zwycięski projekt wyłoniony został spośród 129 koncepcji stworzonych przez pracownie architektoniczne z całego świata. – Muzeum na miarę XXI wieku. Spełnia wszelkie warunki, by w przyszłości stać się wyszukany symbolem

na miarę Zbrojowni, Kościoła Mariackiego, czy Żurawia – tak brzmi opinia międzynarodowego sądu konkursowego.

Studio Projektowe „Kwadrat” otrzymało nagrodę w wysokości 80 tys. euro oraz zaproszenie do szczegółowego opracowania pracy konkursowej. II nagroda i 50 tys. euro przypadło pracowni Piotra Płaskowickiego z Warszawy, III nagroda i 30 tys. euro greckiej pracowni Beta Plan z Aten.

Muzeum stanie przy nabrzeżu Kanału Raduni w pobliżu ul. Wałowej. Nieopodal tego miejsca mieści się historyczny budynek Poczty Polskiej. Działkę pod budowę Muzeum, (1,7 ha) Miasto Gdańsk przekazało nieodpłatnie Muzeum II Wojny Światowej w grudniu 2009 roku.



Część wizualizacji zwycięskiego projektu. Mat. Muzeum II Wojny Światowej

Jednym z głównych celów muzeum jest pokazanie światu doświadczenia wojennego Polski i innych krajów Europy Środkowo-Wschodniej. Otwarcie obiektu Muzeum planowane jest na 1 września 2014 roku – w 75. rocznicę wybuchu II wojny światowej.

**Anna Dobrowolska**



Andrzej Sulewski – Nasz Gdański Pirat.

## Zmarł Gdański Pirat

Od lat tworzył koloryt naszego miasta. Każdego dnia pozdrowiał napotkanych entuzjastycznym „Ahoj!”. Bawił rozbawionych, rozweselał strapiionych. 13 sierpnia zmarł Andrzej Sulewski – Nasz Gdański Pirat.

Od 20 lat przechadzał się po centrum Gdańska. Zawsze radosny i zawsze w wykonanym własnoręcznie stroju pirata, wzorowanym na wyglądzie XV-wiecznych gdańskich kaprów. Czerwone spodnie, chusta, pasiasta koszula i skórzana kamizelka, do tego siwa broda, wąsy i czarna przepaska z trupa czaszką na oku, a w kieszeniach pirackie talizmany – prawdziwy wilk morski. Hipnotyzował historiami, opowiadającymi z pasją i ciętym dowcipem.

Był żywą legendą i nieszablonową postacią, dlatego miasto Gdańsk zaprosiło Pana Andrzeja do współpracy na rzecz promocji grodu Neptuna. I tak Gdański Pirat przez wiele lat z powodzeniem rozsławiał Gdańsk zarówno w kraju, jak i poza jego granicami.

Będzie nam Ciebie brakowało! Twojego wielkiego serca i niespożytych nakładów pozytywnej energii, którą obdzielałeś nas każdego dnia. Dziękujemy za wszystkie te barwne, pirackie lata! Ahoj Piracie!

Anna Dobrowolska

## Sierpniowa sesja Rady Miasta

Sierpniową sesję rozpoczęły prezentacje przedsięwzięć związanych z Euro 2012, realizowane przez Gdańskie Inwestycje Komunalne Euro 2012. Magdalena Skorupka-Kaczmarek przedstawiła zakres działań spółki informując, że łączna długość ulic wymagających przebudowy lub budowy wynosi około 60 km. Powstać ma na nich 27 obiektów inżynierskich o łącznej długości 7 km, co wiąże się też z koniecznością wyburzenia prawie 270 obiektów budowlanych.

W związku z tym, że ustawa z 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych nałożyła na miasta obowiązek prowadzenia budżetu zadaniowego, skarbnik Gdańska Teresa Blacharska przedstawiła radnym informację na temat prac nad takim właśnie budżetem. Dla miasta Gdańska wypracowano 15 funkcji, 40 zadań i 135 podzadań.

Teresa Blacharska przedstawiła też informację w sprawie realizacji budżetu za pierwsze półrocze 2010 roku (szczegóły na str. 7). W trakcie obrad radni zmienili uchwałę w sprawie uchwalenia budżetu Gdańska na 2010 rok.

Radni przyjęli Statut Miasta Gdańska, wprowadzający możliwość tzw. obywatelskiego projektu uchwały. Mieszkańcy Gdańska, aby złożyć do Rady Miasta obywatelski projekt uchwały, powinni zebrać 2 tysiące podpisów.

Przegłoszono uchwałę o zmianie planu inwestycyjnego, dzięki czemu przyspieszona zostanie rozbudowa dróg wokół Ergo Areny. Radni zagłosowali także za uchwałą, która oddaje nieruchomości, na której posadowiona jest Ergo Arena, w ręce spółki Wielofunkcyjna Hala Sportowo-Widowiskowa Gdańsk-Sopot.

Radni przyjęli uchwałę w sprawie zasad i trybu przeprowadzania wyborów do rad jednostek pomocniczych gminy – rad osiedli. W związku z wnioskami działających jednostek pomocniczych, dotyczącymi obniżenia progu frekwencji

dla uzyskania ważności wyborów w tych jednostkach, obniżono go z 10 % do 8 %. Ponadto z 3,5 zł do 4 zł podwyższono stawkę przypadającą na jednego mieszkańca danej jednostki pomocniczej. W budżecie Gdańska na rok 2011 wyodrębniono środki finansowe przeznaczone na działalność statutową jednostek pomocniczych.

Radni zdecydowali, że Gdańsk prześle 1,5 mln złotych jako dotację celową dla Samorządu Województwa Pomorskiego na prace geodezyjne i archeologiczne przy budowie I etapu Kolei Metropolitalnej w Trójmieście.

Gdańscy radni zadecydowali o możliwości ubiegania się o wprowadzenie obligacji Miasta Gdańska do obrotu na rynku Giełdy Papierów Wartościowych CATALYST, gdzie notowane są już m.in. obligacje komunalne Warszawy i Poznania.

Radni przyjęli też uchwałę w sprawie Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych, która umożliwiła dofinansowanie Miasta do budowy obiektów budowlanych (maksymalnie do 70% ich kosztu). Termin składania wniosków w tej sprawie przesunięto do 30 września każdego roku.

Rajcy zdecydowali o przystąpieniu do sporządzenia kilkunastu miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego i nadania nazwy czterem ulicom: Kapitańskiej, Szkutniczej i Marynarskiej – znajdujących się na Wyspie Sobieszewskiej oraz Mariana Kołodzieja – na Ujeścisku (między Warszawską a Cedrową).

Radni zdecydowali też o zwolnieniu z obowiązku zbycia w drodze przetargu niezabudowanych nieruchomości gruntowych przy ul. Startowej, stanowiących własność Gminy Miasta Gdańska – na rzecz Spółdzielni Mieszkaniowej „Młyniec”.

Mariusz Feliński  
Fot. Jerzy Pinkas



Głosami radnych Platformy Obywatelskiej podczas sierpniowej sesji obniżono próg frekwencji dla uzyskania ważności wyborów w jednostkach pomocniczych gminy z 10 % do 8 %.

# 30. Rocznica Sierpnia '80

W sierpniu 1980 roku, podczas strajków w Gdańsku, narodziła się Solidarność – wielomilionowy ruch, który odmienił losy Europy i w konsekwencji przyniósł wolność milionom ludzi.



Głównym częścią widowiska „Solidarność. Twój anioł Wolność ma na imię” towarzyszyły prezentacje video. Na zdjęciu: prezentacja tablicy z postulatami strajkujących z sierpnia 1980 roku.

Gdańskie uroczystości rozpoczęły się już w połowie miesiąca. Natomiast 31 sierpnia w samo południe odbyły się centralne uroczystości rocznicowe – Msza Święta na Placu Solidarności, celebrowana przez abp. metropolitę gdańskiego Sławoja Leszka Głódzia. Dzień wcześniej odbył się w Gdyni XXIV Krajowy Zjazd Delegatów NSZZ Solidarność. Miał być uroczysty, a zakończył się w nieprzyjemnej atmosferze – część delegatów wygwizdała premiera Donalda Tuska i prezydenta Bronisława Komorowskiego. Aplauz wzbudził natomiast prezes PiS Jarosław Kaczyński, którego wystąpienie spowodowało z kolei do riposty legendarną Henrykę Krzywonos (w 1980 roku zatrzymała na znak solidarności ze strajkującymi stoczniovcami gdańską komunikację miejską). Ona także została wygwizdana.

Po gdańskiej mszy także doszło do incydentów i przepychanek. Zarówno na zjeździe, jak i na mszy, nie było przywódcy Solidarności sprzed trzydziestu lat – Lecha Wałęsa.

## „Solidarność. Twój anioł Wolność ma na imię”

Wieczorem 31 sierpnia na terenie Młodego Miasta – Stoczni Gdańskiej tysiące widzów obejrzało autorskie widowisko plenerowe światowej sławy reżysera Roberta Wilsona. W widowisku przeplatały się i uzupełniały elementy muzyki, teatru, poezji i sztuk wizualnych. Składały się na niego: prolog, akt I - walka, akt II - niesprawiedliwość, kulminacja (vortex) - solidarność, akt III - pokój, akt IV - sprawiedliwość, epilog - wolność. Każdemu z aktów Wilson przypisał symboliczne dla historii Solidarności postaci-klucze: walka, sens męczeństwa - Jerzy Popiełuszko; niesprawiedliwość: kobiety Solidarności - Anna Walentynowicz; pokój, uniwersalizm polskiego doświadczenia - Jan Paweł II; sprawiedliwość, wybiecie się na wolność - Lech Wałęsa.

W koncercie wystąpiły między innymi: legendarna brytyjska wokalistka Marianne Faithfull oraz (pochodząca z Beninu) Angeliqwe Kidjo (obie piosenkarki zrzekły się honorarium), Macy Gray, Rufus Wainwright, Kayah oraz aktorzy Krystyna Janda i Jerzy Radziwiłłowicz. Parateatralne widowisko zawierało relacje uczestników wydarzeń sierpniowych, wiersz napisany przez dziecko o Solidarności (zakończony specjalny projekt Moja Mała Solidarność), piętnastominutowy pokaz fajerwerków, akrobację powietrzną, performance. Całość prowadził Wojciech Mann, a widzów powitali: Lech Wałęsa, prezydent Bronisław Komorowski, marszałek Senatu Bogdan Borusewicz i o. Maciej Zięba – dyrektor Europejskiego Centrum Solidarności.

## Wydarzenia artystyczne

W sierpniu w Gdańsku odbyło się wiele wydarzeń związanych z trzydziestolecie Solidarności. Miasto, wspólnie z partnerami, przygotowało cały cykl imprez w ramach Festiwalu „Solidarity of Arts”. Wspomnijmy jeszcze o dwóch, które spotkały się z wielkim oddźwiękiem.

21 sierpnia, w projekcie Moździer+ obok Leszka Możdżera można było obejrzeć i wysłuchać największych muzyków jazzowych świata. To właśnie idea festiwalu połączona z jakością artystyczną sprawiają, że „Solidarity of Arts” jest znakomitą promocją Gdańska w drodze do przyznania mu tytułu Europejskiej Stolicy Kultury 2016.

29 sierpnia w ramach odbyła się natomiast uroczysta premiera utworu symfonicznego „VIVO XXX” Pawła Mykietina w Polskiej Filharmonii Bałtyckiej. Utwór na cześć Solidarności wykonała Orkiestra Symfoniczna Polskiej Filharmonii Bałtyckiej oraz Państwowy Chór Filharmonii w Mińsku.

Oprac. Dariusz Wołodźko  
Fot. Jerzy Pinkas, UMG

W tym roku minęło 30 lat od pamiętnego Sierpnia'80. Jesteśmy dumni, że to właśnie w Gdańsku miały miejsce wydarzenia, które w konsekwencji odmieniły losy Europy i przyniosły wolność milionom ludzi.

Gdański Sierpień, niczym pierwsza kostka domina, uruchomił procesy - jak się później okazało - których nic już nie było w stanie zatrzymać. Narodziła się Solidarność, wielki 10-milionowy ruch społeczny, a zarazem pierwszy w tej części Europy niezależny związek zawodowy. Dziewięć lat później, w 1989 roku, rozpoczęła się Jesień Ludów, upadła żelazna kurtyna, a mapa naszego kontynentu uległa zmianie. Musimy pamiętać, jak wielkie i jak ważne rzeczy dokonały się w roku 1980. To nasze chlubne dziedzictwo i zobowiązanie na przyszłość.

**Paweł Adamowicz,**  
Prezydent Miasta Gdańska

**Sławoj Leszek Głódz,**  
Arcybiskup Metropolita Gdański

**Mieczysław Struk,**  
Marszałek Województwa Pomorskiego

**Janusz Śniadek,**  
przewodniczący NSZZ Solidarność

**Maciej Zięba OP,**  
dyrektor Europejskiego Centrum Solidarności



20 sierpnia odbyła się ceremonia wręczenia nagród Prezydenta Miasta Gdańska „Neptuny 2010” oraz oficjalne otwarcie festiwalu „Solidarity of Arts”. Tegorocznymi laureatami zostali: aktorka Maja Komorowska, reżyser i dokumentalista Marcel Łoziński oraz pisarz Paweł Huelle. Statuetki Neptuna artyści odebrali z rąk Pawła Adamowicza podczas uroczystego otwarcia Festiwalu w Dworze Artusa w Gdańsku.

„Neptuny” są wręczane od 2006 r. Przyznawane są twórcom polskim i zagranicznym, którzy w swojej artystycznej działalności nawiązują do gdańskiej tradycji albo współczesności, a ich dorobek zostawia trwały ślad w historii Gdańska.

# „Mimosa Mobility Weekend”

We wrześniu po raz dziewiąty obchodząc będziemy Europejski Tydzień Zrównoważonego Transportu. Akcja, która zrodziła się we Francji w 1998 r. ma na celu popularyzowanie zrównoważonego transportu miejskiego oraz zwrócenie uwagi na zagrożenia płynące z wciąż wzrastającej liczby samochodów w miastach.

Kulminacyjnym momentem Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu jest Dzień bez Samochodu, który w Polsce od 2002 r. obchodzony jest pod patronatem Ministerstwa Środowiska.

W ramach promocji zrównoważonego transportu, czyli takiego, który stara się minimalizować emisję spalin do atmosfery, miasta w całej Europie przygotowują kampanie społeczne, imprezy oraz festyny mające na celu promocję proekologicznych sposobów poruszania się po mieście. Akcje, które szczególnie nastawione są na edukację dzieci i młodzieży, często przyjmują formę barwnych parad pojazdów ekologicznych, przedstawień, happeningów oraz konkursów. Większość miast przynajmniej na jeden dzień zamyka część ulic, by dać możliwość swobodnego poruszania się po mieście pieszym i rowerzystom jednocześnie przekonywując zmotoryzowanych mieszkańców do środków komunikacji miejskiej.

Gdańsk wpisując się w europejski ekologiczny trend organizuje **25 września 2010 r.** na ul. Rajskiej imprezę pt.: „Mimosa Mobility Weekend”. Motywem przewodnim tegorocznej imprezy są pojazdy elektryczne.

Będzie można zobaczyć pokazy samochodów, skuterów oraz rowerów napędzanych na prąd. Wśród atrakcji znajdują się min.: finał konkursu „Moda na Rower”, przejażdżka „wirtualnym rowerem”, konkursy z nagrodami i zabawy dla dzieci, warsztaty edukacyjne, darmowy serwis rowerowy oraz miasteczko rowerowe, w którym dzieci pod opieką specjalistów z Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku będą mogły poznać zasady bezpiecznej jazdy rowerowej w ruchu miejskim oraz przystąpić do egzaminu na Kartę Rowerową.

Impreza organizowana jest w ramach projektu Mimosa Civitas PLUS, 7 Programu Ramowego Unii Europejskiej realizowanego przez Wydział Programów Rozwojowych Urzędu Miejskiego w Gdańsku. Projekt koncentruje się na działaniach innowacyjnych związanych między innymi z rozwojem zrównoważonego transportu, poprawą bezpieczeństwa na drogach oraz w środkach transportu publicznego, promowaniem transportu alternatywnego, skutecznym wykorzystaniem energii w transporcie zbiorowym.

**Oprac. DW**



## Pierwszy Polski Kongres Mobilności Aktywnej Gdańsk, 30 września – 1 października 2010 Akademia Muzyczna w Gdańsku im. Stanisława Moniuszki

Program Kongresu przewiduje między innymi wystąpienia członków Rady Ministrów, ambasadora Królestwa Danii, posłów do Parlamentu Europejskiego, prezydentów miast oraz krajowych i międzynarodowych ekspertów, ze światowej sławy duńskim strategiem rozwoju lokalnego profesorem Janem Gehlem na czele.

Założeniem Kongresu jest zaangażowanie prezydentów, starostów, burmistrzów oraz wójtów z terenu całego kraju w tworzenie skoordynowanych form wspierania mobilności aktywnej. Jednym z celów kongresu będzie wskazanie roli mobilności aktywnej, w tym przede wszystkim komunikacji rowerowej, w kształtowaniu nowoczesnych przestrzeni publicznych oraz rozwoju gospodarczego i społecznego polskich samorządów. Inicjatywa ta wiąże się ściśle z przygotowaniem do optymalnego wykorzystania szans wiążących się z nową perspektywą finansową Unii Europejskiej 2014-2020.

Efektem kongresu będzie podpisanie Gdańskiej Karty Mobilności inicjującej powołanie stowarzyszenia Polska Unia Mobilności Aktywnej (PUMA). Uroczystość odbędzie się na pokładzie holownika Puma.

### Organizatorzy:

**Urząd Miejski w Gdańsku**

ul. Nowe Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk, [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

**Pomorskie Stowarzyszenie Wspólna Europa (PSWE)**

ul. Wałowa 26/4, 80-858 Gdańsk, [www.psw.e.org](http://www.psw.e.org)

### Grupa docelowa wydarzenia:

Prezydenci, Starostowie, Burmistrzowie i Wójtowie z terenu całego kraju

### Patronaty honorowe:

Prezydent Miasta Gdańska

**Paweł Adamowicz**

Marszałek Województwa Pomorskiego

**Mieczysław Struk**

Prezydent Europejskiej Federacji Cyklistów

**Manfred Neun**

### Patronaty medialne

Prasa: Gazeta Wyborcza, Rowertour

Radio: Radio Gdańsk

Telewizja: Pomorska TV, Popler.tv

Internet: [wrotapomorza.pl](http://wrotapomorza.pl), [trójmiasto.pl](http://trójmiasto.pl), [transinfo.pl](http://transinfo.pl)

Osoba kontaktowa: Oficer Rowerowy Gdańska Remigiusz Kitliński,  
e-mail: [r.kitlinski@gdansk.gda.pl](mailto:r.kitlinski@gdansk.gda.pl)

## Rowerowe piątki

Wrzesień będzie obfitował w imprezy oraz kampanie promujące jazdę na rowerze po Gdańsku. Poza Kongresem Rowerowym oraz „Mimosa Mobility Weekend” odbędzie się również akcja pt.: „Luźne Rowerowe Piątki”. Przez trzy kolejne piątki września (10, 17, 24) przedstawiciele Pomorskiego Stowarzyszenia Wspólna Europa wraz z pracownikami Wydziału Programów Rozwojowych realizującego projekt MIMOSA CIVITAS PLUS będą zachęcać mieszkańców Gdańska do poruszania się po mieście na rowerze. Akcja będzie realizowana na siedmiu dużych skrzyżowaniach ulic: Hucisko, Okopowa, Podwałe Grodzkie, Hallera oraz przy Operze Bałtyckiej, Hali Olivia oraz Galerii Bałtyckiej.

Każdy rowerzysta, który pojawi się w piątek na tych skrzyżowaniach pomiędzy godziną 7.00 a 9.00 rano, będzie miał szansę otrzymać upominek-niespodziankę. Organizatorzy przygotowali dla gdańszczan poruszających się na rowerze inne niespodzianki na każdy kolejny piątek.

Głównym celem akcji jest zachęcenie mieszkańców Gdańska do porzucenia tradycyjnych środków transportu na rzecz rowerów. Organizatorzy akcji pragną by Gdańsk wzorem innych europejskich miast zwiększył udział osób poruszających się na rowerze nie tylko w celach rekreacyjnych ale przede wszystkim do pracy oraz szkoły. Zwieńczenie akcji nastąpi 25 września podczas „Mimosa Mobility Weekend”.

# Ulica Łostowicka z dofinansowaniem UE

10 sierpnia podpisano umowę na przebudowę ul. Łostowickiej w Gdańsku na odcinku od ul. Wojskiego do ul. Kartuskiej ze skrzyżowaniem Kartuska – Nowolipie.

Sygnatariuszami umowy byli: marszałek województwa pomorskiego Mieczysław Struk, prezydent Gdańska Paweł Adamowicz oraz Jolanta Ostaszewska – dyrektor Wydziału Finansowego Urzędu Miejskiego w Gdańsku. Nowa ul. Łostowicka, w połączeniu z dwupasmowymi ulicami Nowolipie i

Rakoczego stworzą Śródmiejską Obwodnicę Gdańska. Będzie to droga szybkiego ruchu łącząca Niedźwiednik z dzielnicą Gdańsk-Południe.

Całkowity koszt projektu to 38 748 564 zł, z czego dofinansowanie z EFRR wynosi 50 % (18 milionów zł). Ulica Łostowicka po

przebudowie będzie drogą klasy Z, z 2 jezdniami po 2 pasy ruchu o szerokości 7 m każda. Projekt podzielono na 3 etapy, z których etap II jest już zrealizowany. Podpisana umowa dotyczy etapów I i III.

**Zakres poszczególnych etapów przebudowy ul. Łostowickiej:**

- **Etap II (zrealizowany bez udziału środków z UE):** od Armii Krajowej do ul. Wojskiego z budową parkingu przy cmentarzu
- **Etap I:** od ul. Pana Tadeusza do ul. Kartuskiej ze skrzyżowaniem ul. Kartuska-Nowolipie

- **Etap III:** Budowa nowej jezdni ul. Łostowickiej od ul. Wojskiego do ul. Pana Tadeusza z przebudową istniejącej jezdni.

Skrzyżowanie Łostowicka – Kartuska – Nowolipie będzie miało wyspę centralną, a w jego rejonie zostanie wybudowany odcinek torowiska – jako przygotowanie do budowy w przyszłości linii tramwajowej w kierunku Moreny. Budowa torowiska na tym skrzyżowaniu stanowi koszt niekwalifikowany.

**Dariusz Wołodźko**

To kolejny przykład realizacji przez Gdańsk olbrzymiej inwestycji drogowej. Te najbardziej kosztowne, to budowy dróg: 63% wszystkich wydatków inwestycyjnych, które miasto poniesie w latach 2009-2013, będzie przeznaczonych na rozbudowę dróg! W latach 2010-2014 kwota na to przeznaczona wyniesie 3 miliardy 250 milionów złotych.

## Mniej na administrację, więcej na drogi i boiska przyszkolne

W sierpniu podsumowano wydatki budżetowe za pierwsze półrocze 2010 roku.

Podczas konferencji prasowej w Urzędzie Miejskim zaprezentowano wykonanie budżetu Miasta Gdańska za I półrocze 2010 roku. Jolanta Ostaszewska – dyrektor Wydziału Finansowego Urzędu Miejskiego w Gdańsku oraz Izabela Kuś – zastępca dyrektora Wydziału Programów Rozwojowych UMG omówiły wpływy i wydatki budżetowe.

W porównaniu z analogicznym okresem roku ubiegłego, mniej o ponad jeden procent wydano na administrację. Udało się to osiągnąć dzięki oszczędnościom i jeszcze większej racjonalizacji wydatków. Więcej (o blisko 10 %) wydano na drogi i komunikację miejską oraz na przyszkolną infrastrukturę sportową – głównie boiska przyszkolne.

Generalnie wydatki budżetowe kształtowały się na poziomie zbliżonym do pierwszego półrocza roku ubiegłego. O 44 % więcej wpłynęło do miejskiej kasy więcej środków ze sprzedaży mienia komunalnego (mieszkań i działek), a o ponad 16 % więcej z tytułu podatków i opłat lokalnych. Wpływy z podatku od czynności cywilno-prawnych (PCC) były większe procentowo od tych z pierwszego półrocza 2009 roku – o ponad 70%, choć zaplanowano je na niższym poziomie niż w zeszłym roku. Mniej wpłynęło natomiast z podatku PIT – o 14 milionów złotych.

Warto też podkreślić, że dług nominalny Gdańska w pierwszym półroczu 2010 roku wynosił 638 126 081 zł, co stanowi zaledwie 31,94 % budżetu (dopuszczalny ustawowo wskaźnik zadłużenia wynosi dla gmin 60%). Dla porównania, w Krakowie wskaźnik ten wynosi 57,3 %, we Wrocławiu – 54,9 %, a w Warszawie – 46,26 %.

**Dariusz Wołodźko**

Muzeum Historyczne Miasta Gdańska  
ZAPRASZA NA  
**FESTYN HISTORYCZNY**  
w Twierdzy Wisłoujście  
18-19 WRZEŚNIA 2010  
ZORGANIZOWANY W RAMACH EUROPEJSKICH DNI DZIEDZICTWA 2010

**W PROGRAMIE:**

18 września 2010, sobota, 10.00 - 20.00	19 września 2010, niedziela, 10.00 - 18.00
10.00 Otwarcie Bramy Twierdzy Wisłoujście	10.00 Otwarcie Bramy Twierdzy Wisłoujście
11.00 Oficjalne otwarcie Festynu Historycznego	11.00 Pokazy rzemieślników kowala, złotnika, garncarza, lutnika
Powitanie i prezentacja bractw rycerskich i przybyłych gości. Uroczyste rozpalenie ogniska	12.00 Przejądź i demonstracja walki różnymi rodzajami broni miecz, topór, kłosa, berdyś, luk
12.00 Pojedyńki piesze rycerzy	13.00 Kuchnia obozowa. Pieczenie podplomyków
12.30 Pokaz kowalstwa historycznego	14.00 Melee - walki drużynowe finał
13.00 Kuchnia obozowa, gotowanie stawy rycerskiej	15.00 Gry i zabawy plebejskie z nagrodami:
14.00 Pokazy artyleryjskie: hakownice i piszczałce	↑ rzut podkową
15.00 Melee - walki drużynowe, etap pierwszy	↑ tania okowita
16.00 Pokaz garncarstwa	↑ narty bolkowskie
17.00 Uroczystość pasowania na rycerza	↑ rzut zapalką
18.00 Bitwa o Twierdzę z udziałem piechoty, luczników i artylerii	17.00 Bitwa o Twierdzę z udziałem piechoty, luczników i artylerii
19.00 Pokazy z ogniem	18.00 Oficjalne zakończenie Festynu Historycznego
20.00 Zamknięcie Bramy Twierdzy Wisłoujście	↑ zamknięcie Bramy Twierdzy Wisłoujście

**Wstęp wolny**

dotąd: zwiedzanie kazamaty i wieży z przewodnikiem za połowę ceny, kramy z wyrobami rzemiosła artystycznego, stoiska cateringowe, ognisko z kiełbaskami, strzelnica lucznicza, bicie monet, wróżenie z run i wiele innych atrakcji.

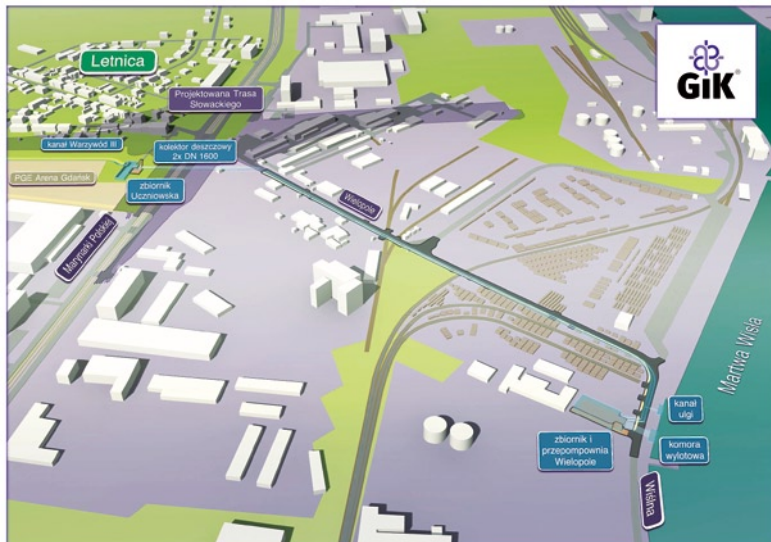
# Odwodnienie terenu tańsze o 10 milionów zł

18 sierpnia w siedzibie GIKE 2012 otwarto koperty z ofertami na wykonanie odwodnienia terenu pod stadion w Gdańsku Letnicy.

Gdańskie Inwestycje Komunalne Euro 2012 zamierzały przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia 51 035 064,02 brutto. Część z sześciu złożonych ofert była jednak niższa, a najniższej prace budowlane wyceniło konsorcjum Hydrobudo-

wa Gdańsk SA/Energo-pol Szczecin/Firma Budowlano Drogowa MTM z Gdyni – na kwotę 41 305 540 złotych brutto.

Stadion PGE Arena Gdańsk w Letnicy jest zlokalizowany na obszarze odwadnianym przez kanał „Warzywód III”. Istniejący system odwodnienia nie jest przystosowany do odbioru zwiększonej ilości wody opadowej, dlatego konieczna jest jego rozbudowa. Inwestycja obejmie teren od zbiornika „Uczniowska” (przy skrzyżowaniu z ul. Uczniowską i ul. Marynarki Polskiej) do zbiornika „Wielopole” (przy ul. Wiślniej) i dalej przez rurociągi tłoczne do Martwej Wisły.



Inwestycja obejmuje m.in. przebudowę zbiornika Uczniowska wraz z likwidacją pompowni i części zbiornika, budowę 30 m kanału Warzywód III, budowę kolektora deszczowego metodą bezwykopową tzw. mikrotuningu o długości około 1500 m wraz

z komorami, budowę zbiornika retencyjnego i pompowni „Wielopole”, przebudowę i budowę uzbrojenia podziemnego terenu. Prace rozpoczną się w październiku.

**Oprac. Dariusz Wołodźko**

## Dobra wiadomość dla najmłodszych!

W Gdańsku jeszcze w tym roku powstanie dziesięć nowych placów zabaw. Komisja konkursowa wyłoniła organizacje pozarządowe, które uzyskają dotacje na utworzenie małego placu zabaw we wskazanej lokalizacji.

Konkurs został ogłoszony w czerwcu bieżącego roku. Miasto chciało wytypować dziesięć organizacji, które na gruncie gminnym wybudują place zabaw adekwatne do potrzeb i preferencji najmłodszych gdańszczan. Spośród złożonych ofert, 26 lipca komisja konkursowa wybrała następujące:

1. plac zabaw przy ul. Ubocze w dzielnicy Orunia - Stowarzyszenie Inicjatyw Lokalnych „Orunia”
2. plac zabaw przy ul. Gościńskiej w dzielnicy Orunia - Gdańska Fundacja Innowacji Społecznych
3. plac zabaw przy ul. Wieniawskiego w dzielnicy Siedlce - Stowarzyszenie „Nasze Siedlce”
4. plac zabaw na Placu Generała Maczka w dzielnicy Strzyża - Stowarzyszenie „Klub Przyjaciół Strzyża”
5. plac zabaw przy ul. Turystycznej w dzielnicy Sobieszewo - Stowarzyszenie Przyjaciół Wyspy Sobieszewskiej
6. plac zabaw przy ul. Piecowskiej w dzielnicy Morena - Gdańskie Stowarzyszenie Niesienia Pomocy dzieciom i Młodzieży „Promyk Nadziei”
7. plac zabaw przy ul. Cygańska Górka w dzielnicy Cygańska Górka - Stowarzyszenie „Nasze Siedlce”
8. plac zabaw przy ul. Budowlanych w dzielnicy Kokoszki - Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej - Ognisko JAGUAR
9. plac zabaw przy ul. Jacka Soplity w dzielnicy Wzgórze Mickiewicza - Stowarzyszenie „Nasze Siedlce”
10. plac zabaw przy ul. Ciasnej w dzielnicy Siedlce - Stowarzyszenie „Nasze Siedlce”

Każda z organizacji na realizację placu zabaw otrzyma 50 tys. złotych, a grunt zostanie oddany w 3-letnią dzierżawę z możliwością przedłużenia.

Obecnie na terenie Gdańska funkcjonuje ponad 50 miejskich placów zabaw oraz 3 skateparki. Z badań prowadzonych przez Urząd Miejski w Gdańsku wynika, iż mieszkańcy Gdańska cenią sobie rekreację na świeżym powietrzu oraz istnieje potrzeba budowania placów w nowych lokalizacjach rozwijającego się miasta. Właśnie dlatego władze Miasta zorganizowały konkurs na budowę nowych placów zabaw, który z pewnością nie jest ostatnią próbą zaangażowania środowisk lokalnych do współpracy na rzecz zwiększenia komfortu życia w Gdańsku.

**Emilia Salach-Pezowicz**



# Ożyją drogi wodne Gdańska

3 obiekty przystani wodnych, 34 pomosty pływające do cumowania jednostek pływających, w tym 8 do cumowania tramwaju wodnego i wiaty przystankowe usytuowane przy nabrzeżach – drogi wodne Gdańska ożyją do końca 2011 roku.



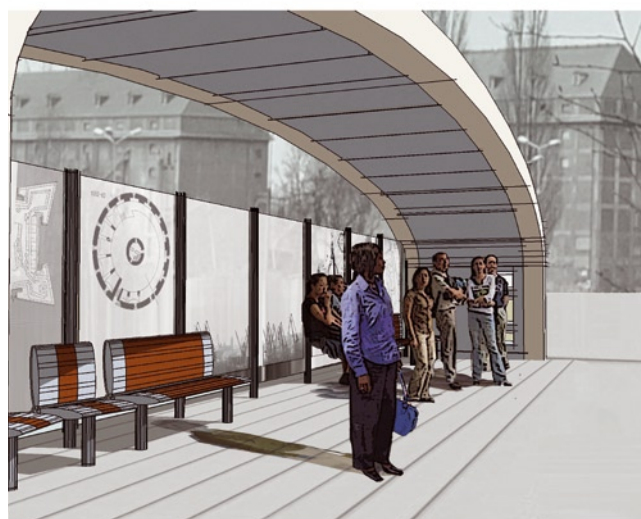
UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Trzeciego sierpnia prezydent Paweł Adamowicz podpisał umowę o unijne dofinansowanie „Programu ożywienia dróg Wodnych w Gdańsku”. Umowa podpisana została również przez Polską Organizację Turystyczną - Instytucję Wdrażającą Projekt.

Możliwość zwiedzania Gdańska z perspektywy wody, rekreacja nad wodą dla całych rodzin – atrakcyjnie i bezpiecznie – to cele „Programu ożywienia dróg wodnych Gdańsku”. Prace budowlane rozpoczną się jeszcze we wrześniu, a zakończą w grudniu 2011 roku. Całkowity koszt projektu to ponad 37 mln zł, dofinansowanie unijne wyniesie przeszło 17 mln zł.

W ramach pierwszego etapu Programu Gdańsk pozyska: 2 linie tramwaju wodnego: Żabi Kruk w kierunku Westerplatte i Targ Rybny w kierunku Narodowego Centrum, 3 obiekty przystani wodnych przy ul. Tamka, ul. Sienna Grobla II oraz ul. Żabi Kruk. 34 pomosty pływające do cumowania jednostek pływających, w tym 8 do cumowania tramwaju wodnego, możliwość bezpiecznego cumowania dla 53 jednostek rekreacyjnych, sportowych i ratowniczych, 2 wiaty przystankowe usytuowane przy nabrzeżach (Westerplatte, Twierdza Wisłoujście – Nabrzeże Barkowe), możliwość wodowania i wyciągania jednostek pływających poprzez budowę 4 slipów



**Wiaty przystanku tramwaju wodnego przy Twierdzy Wisłoujście - Nabrzeże Barkowe.**

(lokalizacje: Żabi Kruk, Sienna Grobla II, Tamka, Stogi – Górki Zachodnie), ok. 64 miejsc parkingowych dla samochodów osobowych, nowe nabrzeża (lokalizacje: Twierdza Wisłoujście – Nabrzeże Barkowe, Żabi Kruk, Tamka, Stogi), zaplecza sanitarne dla załóg jednostek pływających cumujących

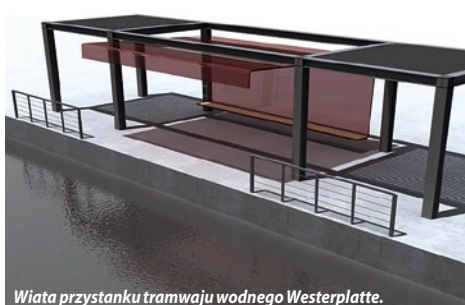
w przystaniach, możliwość prowadzenia usług szklarskich i serwisowych sprzętu pływającego. Powstała infrastruktura dostosowana będzie dla osób niepełnosprawnych.

**Anna Dobrowolska  
Dagna Czarnecka**



**Wiaty przystanku tramwaju wodnego w lokalizacjach:**

Zielony Most, Targ Rybny, Wiosny Ludów, Narodowe Centrum Żeglarstwa.



**Wiaty przystanku tramwaju wodnego Westerplatte.**

## Gdańska administracja jedną z najtańszych w Polsce

W rankingu wydatków na administrację, który zorganizowało pismo samorządu terytorialnego „Wspólnota”, gdański magistrat został uznany za jeden z najtańszych w Polsce.

Utrzymanie administracji samorządowej w naszym mieście w ciągu roku kosztuje każdego mieszkańca tylko 233, 90 zł. To czwarty wynik wśród wszystkich miast wojewódzkich. Mniej niż gdańszczanie na utrzymanie magistratu i jednostek mu podległych łożą tylko mieszkańcy Lublina (228,97 zł), Białegostoku (215,91 zł) i Torunia (175,27 zł).

Gdańsk wypadł też zdecydowanie najlepiej spośród miast aglomeracji trójmiejskiej. W przeliczeniu na jednego mieszkańca wydatki na administrację wynoszą w Gdyni - 283,19 zł, a w Sopocie, któremu przypadło miano najdroższego pod tym względem powiatu grodzkiego w Polsce - 518,74 zł.

Twórcy rankingu przypominają jednak, że wielkość wydatków na jednego mieszkańca jest bardzo silnie związana z wielkością jednostki samorządowej. Ich zdaniem, im mniejsza jednostka, tym trudniej jej ograniczać wydatki administracyjne, niezależnie od chęci oszczędzania i sprawności kadr menadżerskich.

Szczegółowe wyniki rankingu opublikowane zostały w lipcowym numerze miesięcznika „Wspólnota”, a także na stronie internetowej www.wspolnota.org.pl.

**Michał Piotrowski**

## IN MEMORIAM. IX Festiwal Grzegorza Ciechowskiego

28 sierpnia, w rocznicę urodzin Grzegorza Ciechowskiego, odbył się w Tczewie już po raz dziewiąty festiwal jego imienia. Po raz trzeci z nagrodą i pod patronatem Prezydenta Miasta Gdańska.

Patron Festiwalu (zmarły w 2001 r.) był wokalistą, autorem tekstów, kompozytorem i producentem muzycznym oraz liderem zespołu „Republika”. Urodził się i wychował w Tczewie.

W ramach Festiwalu odbył się V Ogólnopolski Konkurs Piosenek Grzegorza Ciechowskiego, w którym wzięło udział ośmiu wykonawców wyłonionych w eliminacjach. Pierwsze miejsce (Nagroda Prezydenta Miasta Tczewa) zajął zespół „Living on Venus”, a Grand Prix (nagrodę Marszałka Województwa Pomorskiego) zdobył chór „Viribus Unitis” z miejscowości Turek. Członkowie Fanklubu „Republika Marzeń” swoją nagrodą wyróżnili zarówno chór, jak i „Living on Venus”.

Poza konkursem wystąpił zespół „Muchy”, a występom artystów towarzyszyły wizualizacje przygotowane przez Roberta Turło. Koncert (już po raz drugi) miał miejsce w „Centrum Wystawienniczo-Regionalnym Dolnej Wisły” w Tczewie.

Gdańsk czyni starania o miano „Europejskiej Stolicy Kultury 2016”, dlatego wspiera najbardziej wartościowe przedsięwzięcia kulturalne w naszym regionie. Prezydent Paweł Adamowicz objął honorowy patronat nad Festiwalem i ufundował Nagrodę Specjalną Prezydenta Miasta Gdańska, którą zdobył zespół „Janek Samołyk”.

Więcej o Festiwalu i Konkursie na: [www.festiwalciechowskiego.tcz.pl](http://www.festiwalciechowskiego.tcz.pl)

**Dariusz Wołodźko**  
Fot. Dariusz Maks  
i [www.republikamarzen.pl](http://www.republikamarzen.pl)



Chórowi „Viribus Unitis” akompaniował na gitarze Piotr Kowalski.



Lider zespołu „Janek Samołyk” odebrał nagrodę Prezydenta Miasta Gdańska w wysokości 2 tysięcy złotych.

## Dzień Otwarty Rady Miasta Gdańska

Już po raz siódmy Rada Miasta Gdańska otwiera przed turystami i mieszkańcami drzwi do Nowego Ratusza. Głównym celem „Dnia Otwartego” jest przybliżenie mieszkańcom roli, jaką pełni Rada Miasta, głównych zadań stojących przed gdańskimi radnymi oraz ułatwienie spotkań i konsultacji z nimi.

11 września mieszkańcy i turyści będą mieli okazję do spotkań z radnymi i zapoznania się ze specyfiką ich pracy. Nowy Ratusz (niegdyś siedziba Wysokiego Komisarza Ligi Narodów) otworzy swoje podwoje, ukazując przed zwiedzającymi także miejsca na co dzień niedostępne, a warte odwiedzenia – zwłaszcza w towarzystwie radnych i przewodników PTTK.

Podczas „Dnia Otwartego” szczególnie wiele atrakcji przewidzianych jest dla rodzin z dziećmi. Goście będą mogli zapoznać się z elektronicznym systemem do głosowania, obejrzeć odznaczenia przyznawane przez Radę i uroczyste stroje gdańskich rajców oraz wziąć udział w szeregu specjalnie przygotowanych na ten dzień konkursów i atrakcji.

W budynku oraz na placu i parkingu przy ulicy Wały Jagiellońskie 1 odbędą się m.in. zawody na laserowej strzelnicy, pokazy umundurowania, sprzętu wojskowego, sprzętu Straży Granicznej, Policji, Straży Miejskiej i Straży Pożarnej – wraz z pokazami tlesury psów ratunkowych i gaszenia pożarów.

Zobaczyć będzie można wystawę inkluzji i pokazy obróbki bursztynu, wziąć udział w zawodach w jego poławianiu, zaprzyjaźnić się ze zwierzętami z małego zoo, skorzystać ze ścianki wspinaczkowej, jazdy na motocyklach, malowania twarzy, waty cukrowej, posłuchać koncertu zespołów muzycznych i wokalnych, orkiestry Straży Granicznej oraz spektakli przygotowanych przez Centrum Hewelianum i Pałac Młodzieży.

**Mariusz Feliński**

# DZIEŃ OTWARTY

## Rady Miasta Gdańska

**sobota 11 września 2010 r. w godz. od 9.00 do 14.00**

- dowiedz się więcej o samorządzie
- zwiedź historyczny budynek Nowego Ratusza
- porozmawiaj ze swoim radnym
- spędź miło czas z całą rodziną korzystając z wielu atrakcji podczas Dnia Otwartego Rady Miasta Gdańska

W programie:

- prezentacja sprzętu specjalistycznego: wojsko, Straż Graniczna, Straż Pożarna, Policja, Straż Miejska,
- zawody na laserowej strzelnicy, pokazy umundurowania, gaszenia pożarów, pokazy tlesury psów ratunkowych,
- wystawa inkluzji i pokazy obróbki bursztynu, zawody w jego poławianiu,
- zwierzęta z małego zoo, ścianka wspinaczkowa, jazda na motocyklach, malowanie twarzy, wata cukrowa, koncerty zespołów muzycznych i wokalnych, orkiestra MOŚG oraz spektakle przygotowane przez Centrum Hewelianum i Pałac Młodzieży.

**Nowy Ratusz, ul. Wały Jagiellońskie 1 (dawny „Żak”)**

**Szczegóły: [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) WSTĘP WOLNY!**

Organizator:

Rad. Miast. Gdańsk

Partnerzy:

Patroni medialni:

# POD PATRONATEM PREZYDENTA MIASTA



## ▲ Uwaga! Kobiety w Muzeum Narodowym w Gdańsku...

Muzeum Narodowe w Gdańsku, Oddział Sztuki Nowoczesnej Pałac Opatów i Gdańska Galeria Fotografii, ul. Cystersów 18, Gdańsk Oliwa zaprasza na wystawę „80 portretów” realizowaną w ramach projektu „Uwaga! Kobiety” prezentuje rozpoczęty w 1990 r. cykl klasycznych czarno – białych portretów kobiet artystek wykonanych przez nowojorską fotografkę Barbarę Yoshidę. Wernisaż projektu artystycznego „Uwaga! Kobiety” odbędzie się 3 września 2010, godz. 18:00. Wystawa potrwa do 10 października 2010.

Więcej: [www.muzeum.narodowe.gda.pl](http://www.muzeum.narodowe.gda.pl)

## ▲ 145 lat gdańskich wodociągów

W 2010 roku mija 145 lat od wydania projektu technicznego gdańskiego systemu wodociągowo-kanalizacyjnego autorstwa inż. Eduarda Wiebego pt. „Die Reinigung und Entwässerung der Stadt Danzig”. Gdańsk był pierwszy miastem w Europie, gdzie zaprojektowano, a potem wybudowano jednocześnie zarówno wodociągi jak i sieć kanalizacji sanitarnej. W XIX wieku normą było zaopatrywanie miast najpierw w sieć wodociągową, a dopiero potem budowano kanalizację sanitarną.

Saur Neptun Gdańsk, we współpracy z Muzeum Historycznym Miasta Gdańska, zaprasza wszystkich miłośników Gdańska do Dworu Artusa, gdzie 8 września 2010 roku odbędzie się konferencja poświęcona 145-leciu gdańskich wodociągów.

Więcej: [www.sng.com.pl](http://www.sng.com.pl)

## ▲ Ambermart, czyli bursztyn w roli głównej

Bursztynowe korale, pierścionek ze złota i bursztynu, bursztynowa cukiernica, Matka Boska w bursztynowej sukience, kamienie kolorowe i upominki – to bohaterowie wrześniowych targów AMBERMART. Targi nie tylko otwarte są dla publiczności, ale i zagospodzą na ulicy Mariackiej, słynącej z bursztynowych galerii. 11. edycja Międzynarodowych Targów Bursztynu AMBERMART 2010 odbędzie się w dniach 9–11 września 2010, od czwartku do soboty. Targi otwarte są dla szerokiej publiczności. To okazja do nacieszenia oczu piękną biżuterią i przedmiotami z bursztynu, czy czas na rozpoznanie najnowszych trendów i mód. To również okazja dla rodziców, aby pokazać dzieciom inkluzje w bursztynie. 11 września – w sobotę, w godz. 18.00–22.00 – AMBERMART opuszcza hale targowe, aby zawitać do centrum Gdańska. Wspólnie odkrywać będziemy Tajemnice ulicy Mariackiej, słynącej z bursztynowych galerii.

Więcej: [www.ambermart.pl](http://www.ambermart.pl)

## ▲ 3-11. V Festiwal Goldbergowski

[www.goldbergfestival.pl](http://www.goldbergfestival.pl)

## ▲ 10. Zjazd Absolwentów Szkół Okrętowych i Ogólnokształcących „Conradinum” z okazji 215-lecia Szkoły

<http://conradinum.pl.pl>

## ▲ 10. Regaty żeglarskie - Liga Żeglarska 3 Sports Cup 2010

[www.rejsyzezlarskie.pl](http://www.rejsyzezlarskie.pl)

## ▲ 10-12. XIX Festiwal Polskich Wideoklipów Yach Film

[www.yachfilm.pl](http://www.yachfilm.pl)

## ▲ 10-12. Ogólnopolski Turniej Piłki Ręcznej Młodzików i Młodziczek o Puchar Prezydenta Miasta Gdańska

[www.handball.ukskonrad.com](http://www.handball.ukskonrad.com)

## ▲ 12-14. XXI Naukowy Zjazd Polskiego Towarzystwa Farmaceutycznego

[www.zjazdptfarm.gumed.edu.pl](http://www.zjazdptfarm.gumed.edu.pl)

## ▲ 13. Międzynarodowa Konferencja pt. „Modele zarządzania portami morskimi w Polsce i Europie”

[www.zmig.org.pl](http://www.zmig.org.pl)

## ▲ 15-16. VII Międzynarodowy Zjazd Polskiego Towarzystwa Badania i Leczenia Bólu

[www.gumed.edu.pl](http://www.gumed.edu.pl)

## ▲ 16-18. Dziesiąte niemiecko-polskie spotkania nauki i kultury w jednoczącej się Europie pt. „Gdańsk w Europie, Europa w Gdańsku”

## ▲ 18. II Ogólnopolski Dzień Marzeń

[www.mammarzenie.org](http://www.mammarzenie.org)

## ▲ 18-19. Trójmiejskie Targi Motoryzacyjne „MEDIUM”

[www.3tm.com.pl](http://www.3tm.com.pl)

## ▲ 23-25. Kurs ICCS “Bedwetting and incontinence in children: initial and specialized approach”

[www.gumed.edu.pl](http://www.gumed.edu.pl)

## ▲ 25-26. Festiwal Wnętrz „Virtus Studio”

[www.virtus.com.pl/oferta/festiwal\\_wnetrz](http://www.virtus.com.pl/oferta/festiwal_wnetrz)

## ▲ 26. Spektakl Missa Flores

[www.nck.org.pl](http://www.nck.org.pl)

## ▲ 27-28. Gdański Salon Maturzystów Fundacja Edukacyjna „Perspektywy”

[www.salonmaturzystow.pl](http://www.salonmaturzystow.pl)

## ▲ 30. Festiwal Filmów i Form Jednominutowych „The One Minutes”

[www.nck.org.pl](http://www.nck.org.pl)

Więcej informacji na stronie [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) w zakładce „Prezydent Miasta Gdańska”  
Oprac. Piotr Kowalczyk

## V Festiwal Goldbergowski Gdańsk 3-11 września 2010

Pod honorowym patronatem Prezydenta Miasta Gdańska  
Kościół OO. Franciszkańców p.w. Św. Trójcy w Gdańsku  
NCK Ratusz Staromiejski przy ul. Korzennej

[www.goldbergfestival.pl](http://www.goldbergfestival.pl)

**3.09. piątek godz. 19.00**  
Maciej Orzybowski - fortepian  
J.S. Bach Wariacje Goldbergowskie  
Kościół św. Trójcy  
bilety normalny 30 zł, ulgowy 19 zł

**5.09. niedziela godz. 17.00**  
Goldberg Baroque Ensemble  
Andrzej M. Szadłko - dyrygent  
Ingrida Gaspara - sopran  
Jan Wedzala - alt  
Krzysztof Kosarski - tenor  
Cezymon Kobylski - bas  
Witold Nowoczeradzki  
Kamaryta baroknarodzeniowa dawnego Gdańska  
Kościół św. Trójcy  
bilety normalny 30 zł, ulgowy 15 zł

**7.09. wtorek godz. 19.00**  
Christophe Coin (Francja)  
Wirtuoz wiolonczeli barokowej  
Lauriea wiele prestiżowych nagród fonograficznych  
na jedynym koncercie w Polsce  
J.S. Bach Suty wiolonczelowe  
Kościół św. Trójcy  
bilety normalny 30 zł, ulgowy 15 zł

**9.09. czwartek godz. 19.00**  
Zespół Perigrina (Szwajcaria)  
Papa Prezydent Miasta z XIII w. Wiecznych  
klasztorów Kларыск  
Muzyka z piąty, która zdobyła uznanie krytyków  
w całej Europie  
Kościół św. Trójcy  
bilety normalny 30 zł, ulgowy 15 zł

**10.09. piątek godz. 19.00**  
Goldberg Vocal Ensemble  
Andrzej M. Szadłko - dyrygent  
Madrigaly Andrzeja Jakubowicza (1576-1627)  
Alina Różkowska - Hławczyn  
Lamentacja Johanna Jakoba Frobergera (1616-1667).  
muzycyści gdańskich kapelmistrzów  
NCK Ratusz Staromiejski przy ul. Korzennej  
bilety normalny 30 zł, ulgowy 15 zł

**11.09. sobota godz. 20.00**  
zespół Accordone (Włochy)  
Maurycyjski skrzypce  
Guido Morini - sławny i pozitywny prowadzenie  
XVIII-wieczna muzyka europejska (H. Purcell, A. Scarlatti,  
N. Paganini)  
Gwiazdy włoskiej sceny barokowej na jedynym koncercie  
w Polsce  
Kościół św. Trójcy  
bilety normalny 40 zł, ulgowy 20 zł

Organizatorzy:

Zrealizowane ze środków:

Partnerzy:

Patronat medialny:

Wykonali:

Wykonali:

# W skrócie

## ► Ostatni dźwigar już w Gdańsku

18 sierpnia w godzinach porannych na plac budowy PGE ARENA Gdańsk przyjechał ostatni stalowy element konstrukcji poszycia stadionu. Trafił on bezpośrednio do namiotu premontażowego, skąd po scaleniu i pomalowaniu będzie dostarczony na konstrukcję stadionu. Obecnie zamontowano już 70 kompletnych dźwigarów i 3 elementy pionowe.

Najpierw mroźna zima, a potem ogromne upały zmusiły budowniczych stadionu do elastycznego operowania harmonogramem różnych elementów budowy. Dalego też, choć konstrukcja poszycia jest jeszcze nieukończona, można było w tym czasie ułożyć całą sieć elektryczną na terenie parkingów, a na wielu odcinkach ulicy stadionowej od strony zachodniej – ułożyć asfalt. Ukończony jest także parking dla autokarów, a na poziomie drużyn wymurowano już wszystkie pomieszczenia. W budynku w trybunie zachodniej pojawiły się okna.

## ► Mistrz Europy w Treflu Gdańsk

25 sierpnia szeregi Trefla Gdańsk zasilił jeden z najlepszych siatkarzy Europy: Enrique

De La Fuente. Umowa na grę dla gdańskiego klubu została podpisana w Urzędzie Miejskim. Enrique De La Fuente jest jednym z najsłynniejszych hiszpańskich siatkarzy. W 2007 roku z reprezentacją Hiszpanii zdobył złoty medal mistrzostw Europy oraz zwyciężył w Lidze Europejskiej.

Przez ostatnie dwa sezony występował w tureckim Arkasie Spor Izmir, a wcześniej był zawodnikiem m.in. francuskiego AS Cannes oraz zespołów włoskich i hiszpańskich. Teraz przyszedł czas na ligę polską.

Podczas podpisania rocznego kontraktu na grę w Treflu Gdańsk obecni byli: Enrique De La Fuente z żoną Kingą Maculewicz-De La Fuente (polskiego pochodzenia była siatkarka reprezentacji Francji), Kazimierz Wierzbicki – prezes klubu Trefl Gdańsk i Andrzej Trojanowski – dyrektor Biura Prezydenta ds. Sportu i Euro 2012. Wcześniej nowy zawodnik i prezes klubu



Enrique De La Fuente i Kazimierz Wierzbicki – prezes Trefla Gdańsk.

spotkali się z prezydentem Pawłem Adamowiczem, dla którego siatkówka męska – obok piłki nożnej i żużla – są priorytetowymi dyscyplinami sportu naszego miasta. Trefl Gdańsk będzie teraz walczył o awans do PlusLigi.

## ► Zapraszamy na festyn!

Dom Pomocy Społecznej ul. Starogardzka 20 wspólnie z parafią rzymskokatolicką Św. Wojciecha rozpoczął organizację V edycji festynu integracyjnego na Wzgórzu Św. Wojciecha – pt. „Pokonajmy swoje słabości”, który odbędzie się 18 września 2010 roku.

Projekt realizowany jest z dotacji Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej przy wsparciu Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej i Urzędu Miejskiego w Gdańsku, w ramach konkursu na budowanie sieci oparcia społecznego dla osób z zaburzeniami psychicznymi w roku 2010.

Festyn w dużej mierze przygotowywany będzie przez osoby niepełnosprawne ze wsparciem terapeutów na rzecz społeczności lokalnej.

Podczas festynu zaprezentowane zostaną rękodzieła i prace plastyczne wykonane przez mieszkańców DPS. Wystąpią też zespoły muzyczne, odbędą się pokazy tańca, rozgrywki piłki nożnej, pokaz udzielania pierwszej pomocy, konkursy sportowe, loteria fantowa i wiele innych atrakcji. W trakcie trwania imprezy można będzie posilić się kiełbaską z grilla czy skosztować domowych wypieków.

**Oprac. Dariusz Wołodźko**

# ► Jubileusz par małżeńskich

25 sierpnia w Nadbałtyckim Centrum Kultury w Gdańsku odbyły się uroczystości jubileuszowe par małżeńskich.

Uroczystość organizuje Wydział Spraw Obywatelskich - Urząd Stanu Cywilnego UM w Gdańsku. Jubilatów obchodzących 65-, 60-, 55- i 50-lecie pożycia małżeńskiego okolicznościowymi medalami odznaczył prezydent Gdańska Paweł Adamowicz. W uroczystości udział wzięło 30 par małżeńskich.

Oto Jubilaci:

### 65 - lecie:

Agnieszka i Wacław Jędraszek  
Janina i Henryk Habik

### 60 - lecie:

Maria i Szczepan Szalajda

### 55 - lecie

Stanisława i Henryk Kminikowscy  
Danuta i Włodzimierz Bondarenko

Teresa i Tadeusz Dulka  
Helena i Andrzej Damps

### 50 - lecie:

Maria i Józef Dudicz  
Hanna i Tadeusz Fiszbach  
Irena i Franciszek Formela  
Regina i Jan Hanusin  
Elżbieta i Czesław Hopa  
Irena i Jan Jabłoński



Prezydent Paweł Adamowicz odznaczył podczas uroczystości 30 par małżeńskich.

Elżbieta i Henryk Karlikowscy  
Krystyna i Edward Klimczak  
Teresa i Józef Łoboda  
Maria i Jerzy Maciejczyk  
Irena i Henryk Maksimczuk  
Alina i Eugeniusz Michańczyk  
Jadwiga i Stanisław Mickiewicz  
Elżbieta i Henryk Pieciewicz  
Marianna i Mirosław Policha  
Urszula i Ryszard Ratószy

Janina i Stanisław Sikorscy  
Helga i Mieczysław Wanda  
Łucja i JanWiśniewscy  
Zofia i Jan Wojsław  
Urszula i Stanisław Woźniak  
Łucja i Jerzy Zgiet  
Janina i Zygfryd Zokoll

**Anna Dobrowolska**  
Fot. Jerzy Pinkas, UMG

# Sala i tablica pamięci Seána Lestera

26 sierpnia 2010 podczas sesji Rady Miasta odbyła się ceremonia upamiętniająca Seána Lestera, Komisarza Ligi Narodów w Wolnym Mieście Gdańsku.

Uroczystość z udziałem irlandzkich dyplomatów i gdańskich władz samorządowych oraz członków rodziny Seána Lestera była możliwa dzięki inicjatywie

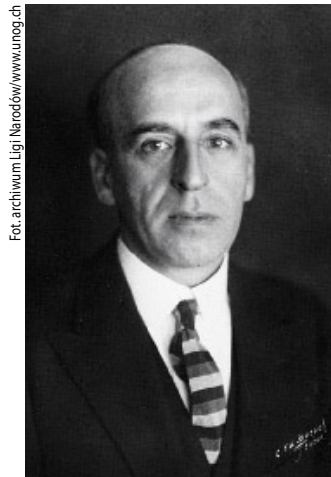
gdańskich radnych z 25 marca 2010 roku. Radni podjęli wówczas uchwałę o nadaniu jednej z sal Nowego Ratusza imienia Seána Lestera, Wysokiego Komisarza

Ligi Narodów w Wolnym Mieście Gdańsku w latach 1934-1937.

Wzięli w niej udział Declan O'Donovan, ambasador Irlandii w Polsce, Eddie Brannigan, I sekretarz ambasady, Ann Górski – córka Seana Lestera oraz czworo wnuków dyplomaty. Przybyli także Derek Scally z „Irish Times” i Paul McNamara, historyk i autor biografii „Sean Lester, Poland and the Nazi Takeover of Danzig”.

Przewodniczący Rady Miasta Bogdan Oleszek wyraził radość, że tak wielu potomków odważnego Irlandczyka – „człowieka, który nie dał się zastraszyć” – przybyło do Gdańska.

Przed odsłonięciem pamiątkowej tablicy w Sali 003 Nowego Ratusza, Paul McNamara przypomniał epizody z życia Seána Lestera, którego rodzina pochodziła z Belfastu. Ten irlandzki dyplomata, stojąc na straży prawa i konstytucji Wolnego Miasta Gdańska, odważnie i bezkompromisowo



Seán Lester

przeciwstawił się hitlerowcom. We wrześniu 1935 r. Lester wysłał do Genewy raport, w którym wskazywał łamanie przez Niemców gdańskiej konstytucji. Co ciekawe, Liga Narodów przyjęła raport bez reakcji, natomiast narodowi socjaliści z NSDAP uznali odtąd Irlandczyka za swego śmiertelnego wroga.

**Mariusz Feliński**



Odsłonięcie tablicy w sali Seana Lestera.

## Program PUP wyróżniony!

Ministerstwo Rozwoju Regionalnego rozstrzygnęło IV edycję konkursu „Dobre praktyki EFS”. Wśród tegorocznych laureatów znalazł się realizowany przez Powiatowy Urząd Pracy w Gdańsku program „Dojrzały Przedsiębiorca”.

Konkurs promujący najlepsze inicjatywy współfinansowane ze środków UE ogłoszony został przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego 1 marca. Jego celem jest jak najszersze promowanie projektów realizowanych w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, a także informowanie społeczeństwa, w jaki sposób unijne środki wpływają na życie przeciętnego człowieka.

Realizowany przez PUP w Gdańsku projekt „Dojrzały Przedsiębiorca” znalazł się na trzecim miejscu w gronie 15 laureatów! Ideą projektu jest wspieranie przedsiębiorczych gdańszczan, którzy ukończyli 50 rok życia. Beneficjentom zaoferowano profesjonalne szkolenie biznesowe, jednorazową dotację na rozpoczęcie działalności gospodarczej, a także wsparcie pomostowe. Dzięki takiej pomocy, w ramach „Dojrzałego Przedsiębiorcy” powstało 26 firm, które dziś mają już za sobą pierwsze biznesowe sukcesy.

**Łukasz Iwaszkiewicz**

## Gdańszczanie w Gorzycach

Gdańsk pomaga Gorzycom koło Sandomierza od maja, kiedy dotknęła je powódź,

a z apelem o pomoc wystąpił jej wójt Marian

Grzegorzek. Na początku sierpnia wójt z delegacją przebywał

w Gdańsku, by ustalić, jak możemy dalej pomóc finansowo i logistycznie.



Gdański MOPS wysłał do Gorzyc trzech pracowników socjalnych, którzy sporządzali wywiady środowiskowe oraz pomagali przy pisaniu decyzji administracyjnych. Rozpoczęli pracę od poniedziałku 23 sierpnia. Na pilne rozpatrzenie oczekuje ponad 500 podań mieszkańców o dofinansowanie do 20 tys. zł remontów zalanych domów.

Gdański Zarząd Nieruchomości Komunalnych wysłał trzech inspektorów budowlanych, którzy rozpoczęli pracę w Gorzycach 24 sierpnia. Dyrekcja Rozbudowy Miasta Gdańska oraz Zarząd Dróg i Zieleni wysłali do Gorzyc swoich przedstawicieli, by na miejscu określili zakres pomocy.

Od 10 sierpnia pracuje w Gorzycach ekspert – przedstawiciel Miasta

inż. Aleksander Skrobacz, którego zadaniem jest wsparcie, diagnozowanie bieżących potrzeb, doradztwo melioracyjne i doradztwo rolno-hodowlane.

18 sierpnia do Gorzyc pojechał kolejny transport darów, zorganizowany wspólnie z „Caritas” Gdańsk. Dary rzeczowe przekazali mieszkańcy Gdańska oraz firmy. Natomiast od 21 sierpnia w Mikoszowie koło Gdańska dziesięcioosobowy wycieczny odbyła 45-osobowa grupa mieszkańców gminy Gorzyce.

To tylko część pomocy, którą organizujemy dla Gorzyc. O kolejnych działaniach poinformujemy w następnym numerze.

**Dariusz Wołodźko**

## „Weekend za pół ceny” – po raz drugi!

25 i 26 września za kulinarne specjalności i inne atrakcje, a także usługi hotelowe znowu zapłacimy o połowę mniej! Ponowny udział w akcji zapowiedziały już hotele, restauracje, puby, bary oraz instytucje kulturalne.

Obiekty i instytucje biorące udział w akcji „Rozsmakuj się w Gdańsku - Weekend za pół ceny” będą oznaczone specjalnymi plakatami. Pierwsza edycja akcji cieszyła się bardzo dużą popularnością, a lokale gastronomiczne dosłownie pękały w szwach. Kolejna edycja spotyka się z równie dużym zainteresowaniem i cały czas zgłaszają się obiekty, które chcą się do niej przyłączyć. Pełna lista zostanie zamieszczona w połowie września na stronie [www.gdansk.pl/rozsmakujsie](http://www.gdansk.pl/rozsmakujsie)

W ofercie za pół ceny uruchomiona zostanie także specjalna linia tramwajowa Centrum – Oliwa, na której będzie można przejechać się zabytkowym tramwajem 102 Na z 1970 roku. O mijanych na trasie zabytkach opowie przewodnik miejski.

Dla restauratorów i uczestników biorących udział w akcji, we współpracy z MAKRO zostały przygotowane konkursy, w których będzie można wygrać bardzo atrakcyjne nagrody!

W kwietniowej edycji akcji wzięło udział ponad 70 lokali gastronomicznych, a z ich promocyjnej oferty skorzystało tysiące mieszkańców. Główne Miasto przeżyło obłęd. Dlatego też tym razem oferta za pół ceny będzie obowiązywała na wybrane dania z karty i nie będzie możliwa wcześniejsza rezerwacja stolików. Czy i tym razem akcja spotka się z podobnym zainteresowaniem ze strony mieszkańców? Czas pokaże.

Pełna wersja regulaminu znajduje się na stronie [www.gdansk.pl/rozsmakujsie](http://www.gdansk.pl/rozsmakujsie)

Monika Zdroik

Rozsmakuj się  
w Gdańsku!  
II edycja

Weekend za pół ceny!  
25-26 09.10 Główne Miasto

Międzynarodowa Konferencja :

### MODELE ZARZĄDZANIA PORTAMI MORSKIMI W POLSCE I EUROPIE

oraz debata nt.:

**Optymalnego modelu zarządzania dużymi portami morskimi  
w Polsce wraz z prezentacją możliwych rozwiązań  
prawnych i ekonomicznych**

pod Honorowym Patronatem:

**Ministerstwa Infrastruktury**

Marszałka Województwa Pomorskiego

**Mieczysława Struka**

Marszałka Województwa Zachodniopomorskiego

**Władysława Husejko**

Prezydenta Miasta Gdańska

**Pawła Adamowicza**

Prezydenta Miasta Gdyni

**Wojciecha Szczurka**

Prezydenta Miasta Szczecina

**Piotra Krzystka**

Prezydenta Miasta Świnoujścia

**Janusza Żmurkiewicza**

**GDAŃSK, 13 - 14 WRZEŚNIA 2010 r.**

**NOWY RATUSZ, UL. WAŁY JAGIELLOŃSKIE 1 (SALA OBRAD RADY MIASTA GDAŃSKA)**

Program konferencji oraz karty zgłoszeniowe dostępne na stronie [www.zmigm.org.pl](http://www.zmigm.org.pl)



Projekt jest dofinansowany ze środków  
Mechanizmu Finansowego EOG  
oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego



Powiatowy Urząd Pracy  
w Gdańsku

**KONKURS**

**PRZYJAZNY URZĄD**

Oceń swojego  
pośrednika pracy, doradcę  
i wygraj laptopa

**Jak dokonać oceny?**

Krok 1  
Pobierz arkusz oceny. Ankieta dostępna jest w każdym pośredniku/doradcy

Krok 2  
Wypełnij ankietę i odpowiedz na krótkie 3 pytania

Krok 3  
Pamiętaj, że zachowujesz pełną anonimowość

Krok 4  
Wrzuć ankietę do poniżej skrzynki w Dziale Pośrednictwa Pracy i Poradnictwa Zawodowego

Poprawnie wypełnione ankiety wezmą udział w losowaniu, w którym nagrodą jest  
**NOTEBOOK TOSHIBA**

Toshiba L300-257 Core2Duo T6400(2.0) 2GB 250GB  
15.4 WXGA DVD+-RW X4500MHD WIFI VistaHP

LOSOWANIE odbędzie się **10.11.2010 r.**  
w siedzibie Organizatora, Gdańsk, ul.3 Maja 9, pokój 28, o godz. 12.00

# 3:2 dla nas! Inauguracja Ergo Areny

„Absolutna rewelacja!”, „Hala z prawdziwego zdarzenia!” – to wrażenia pierwszych użytkowników hali na granicy Gdańska i Sopotu. Wydarzenie inaugurujące działalność Ergo Areny – mecz siatkarski Polska – Brazylia – przyciągnęło ponad 11 tys. kibiców z całego kraju.

Wielofunkcyjna hala na granicy Gdańska i Sopotu to najnowocześniejszy i największy tego typu obiekt w Polsce. Siedmiokondygnacyjny gigant pomieści ponad 11 tys. osób podczas imprez sportowych i około 13 tys. podczas koncertów. Jego głównym atutem jest powierzchnia użytkowa – 42 tys. m kw.! Obiekt pełnić będzie wiele funkcji, nie tylko sportowo-widowiskową, ale także kongresowo-wystawienniczą oraz kulturalną – odbywać się tu będą koncerty największych światowych gwiazd estrady, spektakle teatralne i kinowe, wydarzenia operowe.

Wielki test hala przeszła (i wzorowo zdała!) 18 sierpnia, serwując kibicom siatkówki wielkie widowisko i wielką dawkę emocji. Pełne trybuny, sprawna organizacja, znakomita atmosfera i wygrana polskich siatkarzy z mistrzami świata (3:2) – to wymarzony początek działalności Ergo Areny.

Mecz poprzedziła uroczystość otwarcia hali, którą poprowadzili wspólnie prezydenci Gdańska i Sopotu. Wstęgę przecięli młodzi trójmiejscy sportowcy – florecistka z Gdańska Zuzanna Sobczak i koszykarz z Sopotu Daniel Szłapka. W wydarzeniu udział wzięło wiele znakomitości, m.in.: Lech Wałęsa, przewodniczący Parlamentu Europejskiego Jerzy Buzek, abp Leszek Sławoj Głódź i abp senior Tadeusz Gocłowski, marszałek województwa Mieczysław Struk, wojewoda pomorski Roman Zaborowski, były szef Gdańskiej Stoczni Remontowej



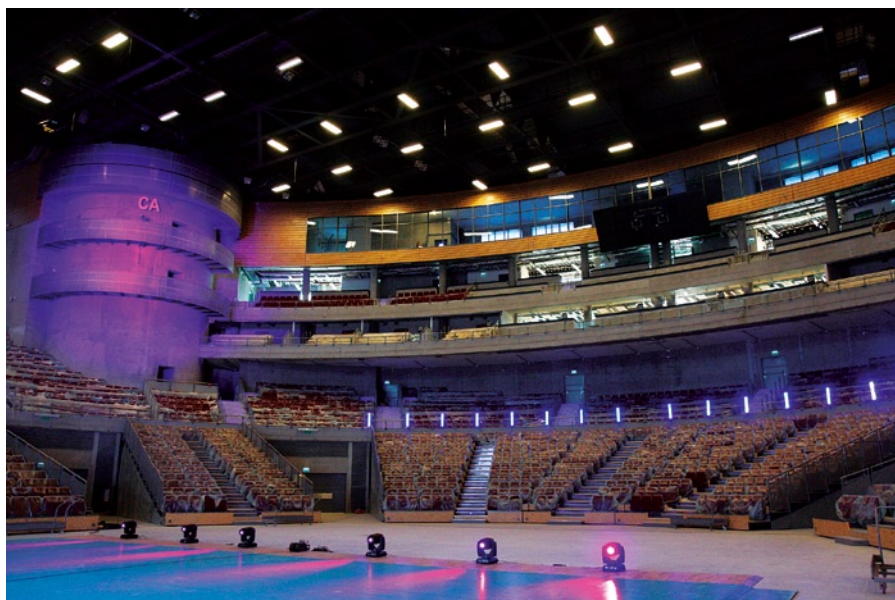
21 sierpnia, podczas Dnia Otwartego Ergo Areny, halę widowiskowo-sportową na granicy Gdańska i Sopotu przyszło zobaczyć ponad 20 tys. osób.

Piotr Soyka, szef Gdańskiego Związku Pracodawców Zbigniew Canowiecki i Jan Zarębski szef Gdańskiego Klubu Biznesu.

Już 23 października w Ergo Arenie – koszykówka w wykonaniu światowej ikony sportu: zespołu Harlem Globetrotters, a w listopadzie

dwa wielkie wydarzenia muzyczne – koncerty gwiazd światowego formatu: Jean Michel Jarre'a (11 listopada) i Lady Gagi (26 listopada).

**Anna Dobrowolska**  
Fot. Jerzy Pinkas



Wielofunkcyjna hala na granicy Gdańska i Sopotu to najnowocześniejszy i największy tego typu obiekt w Polsce.

## Ergo Arena – umowa ze sponsorem tytularnym na pięć lat

12 sierpnia podpisano umowę ze sponsorem tytularnym Hali. Sygnatariuszami umowy byli: Prezydent Miasta Gdańska Paweł Adamowicz, Prezydent Miasta Sopotu Jacek Karnowski i prezes Grupy Ergo Hestia Piotr Maria Śliwicki. Według umowy, Ergo Hestia za pięcioletnie prawo do używania nazwy Hali zapłaci 12,2 mln zł. W zamian, oznaczenia Ergo Arena będą widniały nie tylko na zewnątrz, ale i wewnątrz obiektu oraz na materiałach promocyjnych. Nazwa będzie także eksponowana na stronach internetowych, na oznakowaniach dojazdów do Hali, a logo w działaniach promocyjnych, na biletach, materiałach drukowanych. Ergo Hestia otrzymała także lożę VIP oraz dwie Strefy Sponsora.



# ▶ W obiektywie

Cztery dni trwały zmagania żeglarzy regatowych startujących w rozgrywanych w Gdańsku Morskich Żeglarskich Mistrzostwach Polski (19-22 sierpnia). Na wodach Zatoki Gdańskiej o miano najlepszej załogi w klasie ORC walczyło 13 ekip. Żeglarze ścigali się z wiatrem i na wiatr. Łącznie zrealizowano osiem biegów, w tym nocny. Razem z jachtami walczącymi o mistrzostwo Polski, dziewięć załóg ścigało się również o Puchar Dyrektora MOSiR w Gdańsku w klasach ORC i turystycznej.

Fot. Grzegorz Pawelec, MOSiR



Fot. Grzegorz Pawelec, MOSiR



Ponad 20 pięknych i starych jednostek zawiało do Gdańska na IV Złot Oldtimerów. Wśród przybyłych na złot jednostek znalazły się jachty m.in. z Polski, Niemiec, Litwy, Szkocji. Kulminacyjnym punktem programu trwającego trzy dni (27-29 sierpnia) złotu była uroczysta parada na Motławie. Mieszkańcy Gdańska i turyści mieli okazję poznać je podczas otwartych spotkań z załogami. Jachty zacumowane w gdańskiej marinie można było zwiedzać.

Fot. Grzegorz Pawelec, MOSiR



28 sierpnia ponad 600 zawodniczek i zawodników stanęło na starcie do II Maratonu Sierpniowego im. Lecha Wałęsy w jeździe szybkiej na rolkach. Wśród nich 35 rolkarzy z czołówki światowego rankingu WIC. Impreza miała międzynarodową obsadę. Do Gdańska zjechali reprezentanci aż 16 krajów z Europy i Ameryki Południowej, a nawet Nowej Zelandii. Wśród mężczyzn zwyciężył Szwajcar Severin Widmer. Najszybszą kobietą była Niemka Sabina Berg.

Fot. Jerzy Pinkas, UMG



W sierpniu zakończył się rekordowy Jarmark Św. Dominika. Tegoroczne, największe święto handlu w Europie odwiedziło ponad 8 milionów osób. Była to jubileuszowa, bo już 750 edycja Jarmarku, rozpoznawalnego praktycznie w całej Europie. Podobnie jak w zeszłym roku, w tym także Jarmark Św. Dominika trwał aż trzy tygodnie.

Fot. Jerzy Pinkas, UMG



22 sierpnia odsłonięto w Gdańsku pomnik Świętopelka Wielkiego przy skwerze przy ul. Szerokiej. W uroczystości udział wzięli: prezes Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego Artur Jabłoński, Marszałek Województwa Pomorskiego Mieczysław Struk, arcybiskup senior Tadeusz Gościowski i prezydent Gdańska Paweł Adamowicz.

Miesięcznik Rady i Prezydenta Miasta Gdańska „Herald Gdański”  
dostępny jest na stronie [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) w zakładce „Publikacje i Multimedia”.  
Dostępne są tam wszystkie numery Miesięcznika.

**GDAŃSK 2016**  
MISTRZOWIA  
EUROPEJSKA STOLICA KULTURY  
KANDYDAT

